

¹I am the true vine, and my Father is the husbandman.²Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every branch that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit.³Now ye are clean through the word which I have spoken unto you.⁴Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can ye, except ye abide in me.⁵I am the vine, ye are the branches: He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit: for without me ye can do nothing.⁶If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them, and cast them into the fire, and they are burned.⁷If ye abide in me, and my words abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you.⁸Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit; so shall ye be my disciples.⁹As the Father hath loved me, so have I loved you: continue ye in my love.¹⁰If ye keep my commandments, ye shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.¹¹These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and that your joy might be full.¹²This is my commandment, That ye love one another, as I have loved you.¹³Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.¹⁴Ye are my friends, if ye do whatsoever I command you.¹⁵Henceforth I call you not servants; for the servant knoweth not what his lord doeth: but I have called you friends; for all things that I have heard of my Father I have made

يسوع هو الكرمة

¹أَنَا الْكَرْمَةُ الْحَقِيقِيَّةُ وَأَبِي الْكَرَّامُ.²كُلُّ غُصْنٍ فِيَّ لَا يَأْتِي بِثَمَرٍ يَنْزَعُهُ، وَكُلُّ مَا يَأْتِي بِثَمَرٍ يُبْقِيهِ لِيَأْتِي بِثَمَرٍ أَكْثَرَ.³أَنْتُمْ الْآنَ أَنْقِيَاءُ لِسَبَبِ الْكَلَامِ الَّذِي كَلَّمْتُكُمْ بِهِ.⁴اُئْبُوا فِيَّ وَأَنَا فِيكُمْ. كَمَا أَنَّ الْغُصْنَ لَا يَقْدِرُ أَنْ يَأْتِيَ بِثَمَرٍ مِنْ دُونِهِ إِنْ لَمْ يُبْثْ فِي الْكَرْمَةِ كَذَلِكَ أَنْتُمْ أَيْضًا إِنْ لَمْ تُبْثُوا فِيَّ.⁵أَنَا الْكَرْمَةُ وَأَنْتُمْ الْأَغْصَانُ. الَّذِي يُبْثُ فِيَّ وَأَنَا فِيهِ هَذَا يَأْتِي بِثَمَرٍ كَثِيرٍ، لِأَنَّكُمْ بِدُونِي لَا تَقْدِرُونَ أَنْ تَفْعَلُوا شَيْئًا.⁶إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَا يُبْثُ فِيَّ يُطْرَحُ خَارِجًا كَالْغُصْنِ فَيَجِفُّ وَيَجْمَعُوهُ وَيَطْرَحُوهُ فِي النَّارِ فَيَحْتَرِقُ.⁷إِنْ تَبْثُمْ فِيَّ وَتَبْتَ كَلَامِي فِيكُمْ تَطْلُبُونَ مَا تُرِيدُونَ فَيَكُونُ لَكُمْ.⁸يَهَذَا يَتَمَجَّدُ أَبِي: أَنْ تَأْتُوا بِثَمَرٍ كَثِيرٍ فَتَكُونُونَ تَلَامِيذِي.

وصية المحبة

⁹كَمَا أَحَبَّنِي الْآبُ كَذَلِكَ أَحْبَبْتُكُمْ أَنَا، اُئْبُوا فِي مَحَبَّتِي. إِنْ حَفِظْتُمْ وَصَايَا تَبْثُونَ فِي مَحَبَّتِي كَمَا أَنِّي أَنَا قَدْ حَفِظْتُ وَصَايَا أَبِي وَأَنْبُتُ فِي مَحَبَّتِهِ.¹¹كَلَّمْتُكُمْ يَهَذَا لِكَيْ تَبْثَ قَرَجِي فِيكُمْ وَتُكْمَلَ قَرْحُكُمْ.¹²هَذِهِ هِيَ وَصِيَّتِي: أَنْ تُحِبُّوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا كَمَا أَحْبَبْتُكُمْ. لَيْسَ لِأَحَدٍ حُبٌّ أَكْثَمُ مِنْ هَذَا، أَنْ يَصْغَ أَحَدٌ نَفْسَهُ لِأَجْلِ أَحِبَّائِهِ.¹⁴أَنْتُمْ أَحِبَّائِي إِنْ فَعَلْتُمْ مَا أَوْصِيْتُكُمْ بِهِ.¹⁵لَا أَعُودُ أَسْمِيَكُمْ عِبِيدًا لِأَنَّ الْعَبْدَ لَا يَعْلَمُ مَا يَفْعَلُ سَيِّدُهُ، لَكِنِّي قَدْ سَمَّيْتُكُمْ أَحِبَّاءَ لِأَنِّي أَعْلَمْتُكُمْ بِكُلِّ مَا سَمِعْتُهُ مِنْ أَبِي.¹⁶لَيْسَ أَنْتُمْ اخْتَرْتُمُونِي بَلْ أَنَا اخْتَرْتُكُمْ وَأَقَمْتُكُمْ لِنُدْهِبُوا وَتَأْتُوا بِثَمَرٍ وَدَوِّمَ تَهْرُكُكُمْ، لِكَيْ يُعْطِيَكُمْ الْآبُ كُلَّ مَا طَلَبْتُمْ بِاسْمِي.¹⁷يَهَذَا أَوْصِيْتُكُمْ حَتَّى تُحِبُّوا بَعْضُكُمْ بَعْضًا.

العالم يبغض يسوع وأتباعه

¹⁸إِنْ كَانَ الْعَالَمُ يُبْغِضُكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّهُ قَدْ أَنْعَصَنِي قَبْلَكُمْ.¹⁹لَوْ كُنْتُمْ مِنَ الْعَالَمِ لَكَانَ الْعَالَمُ يُحِبُّ خَاصَّتَهُ، وَلَكِنْ لَأَنْتُمْ لَسْتُمْ مِنَ الْعَالَمِ بَلْ أَنَا اخْتَرْتُكُمْ مِنَ الْعَالَمِ لِذَلِكَ يُبْغِضُكُمْ الْعَالَمُ.²⁰أَذْكُرُوا الْكَلَامَ الَّذِي قُلْتُهُ لَكُمْ: لَيْسَ عَبْدٌ أَكْثَمُ مِنْ سَيِّدِهِ. إِنْ كَانُوا قَدْ اضْطَهَدُونِي فَسَيَضْطَهُدُونَكُمْ، وَإِنْ كَانُوا قَدْ حَفِظُوا كَلَامِي فَسَيَحْضِقُطُونَ كَلَامَكُمْ.²¹لَكِنَّهُمْ إِنَّمَا يَفْعَلُونَ بِكُمْ هَذَا كُلَّهُ مِنْ أَجْلِ اسْمِي لِأَنَّهُمْ لَا يَعْرِفُونَ الَّذِي أُرْسِلْتَنِي. لَوْ لَمْ أَكُنْ قَدْ جِئْتُ وَكَلَّمْتُهُمْ لَمْ تَكُنْ لَهُمْ خَطِيئَةً، وَأَمَّا الْآنَ فَلَيْسَ لَهُمْ عُذْرٌ فِي خَطِيئَتِهِمْ.²³الَّذِي يُبْغِضُنِي يُبْغِضُ أَبِي

known unto you.¹⁶ Ye have not chosen me, but I have chosen you, and ordained you, that ye should go and bring forth fruit, and that your fruit should remain: that whatsoever ye shall ask of the Father in my name, he may give it you.¹⁷ These things I command you, that ye love one another.¹⁸ If the world hate you, ye know that it hated me before it hated you.¹⁹ If ye were of the world, the world would love his own: but because ye are not of the world, but I have chosen you out of the world, therefore the world hateth you.²⁰ Remember the word that I said unto you, The servant is not greater than his lord. If they have persecuted me, they will also persecute you; if they have kept my saying, they will keep yours also.²¹ But all these things will they do unto you for my name's sake, because they know not him that sent me.²² If I had not come and spoken unto them, they had not had sin: but now they have no cloke for their sin.²³ He that hateth me hateth my Father also.²⁴ If I had not done among them the works which none other man did, they had not had sin: but now have they both seen and hated both me and my Father.²⁵ But this cometh to pass, that the word might be fulfilled that is written in their law, They hated me without a cause.²⁶ But when the Comforter is come, whom I will send unto you from the Father, even the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he shall testify of me:²⁷ And ye also shall bear witness, because ye have been with me from the beginning.

أَيْضاً.²⁴ لَوْ لَمْ أَكُنْ قَدْ عَمِلْتُ بَيْنَهُمْ أَعْمَالاً لَمْ يَعْمَلْهَا أَحَدٌ غَيْرِي لَمْ تَكُنْ لَهُمْ حَاطَّةً، وَأَمَّا الْآنَ فَقَدْ رَأَوْا وَأَبْغَضُونِي أَنَا وَأَبِي.²⁵ لَكِنْ لِكَيْ تَبْقَى الْكَلِمَةُ الْمَكْتُوبَةُ فِي تَامُوسِهِمْ: "إِنَّهُمْ أَبْغَضُونِي بِلا سَبَبٍ."²⁶ وَمَتَى جَاءَ الْمُعَزِّي الَّذِي سَأُرْسِلُهُ أَنَا إِلَيْكُمْ مِنَ الْآبِ، رُوحَ الْحَقِّ الَّذِي مِنْ عِنْدِ الْآبِ يَتَّبِقُ، فَهُوَ يَشْهَدُ لِي.²⁷ وَتَشْهَدُونَ أَنْتُمْ أَيْضاً لَأَنَّكُمْ مَعِيَ مِنَ الْإِبْتِدَاءِ.